

Springfield 04-11-97

Kính Thư!

Tôi vô thành Đức Hiền ở địa chỉ

SPRINGFIELD MA. 01109

Kính Thư này để xin kết quả về Hồ sơ tôi đã  
gửi đến Bà xin giúp tôi:

Trước tôi đã gửi đến Bà Hồ sơ con tôi tên:

Võ Anh Dũng đã bị tử chôn trong đợt thống vận ngày  
05.4.1995 vì lý do Hồ sơ & giấy khai sinh cấp lần 2.

Thư như Bà đã gửi đến tôi vào tháng 5-97, tôi đã  
Bố tức thì theo yêu cầu vì tôi có kèm theo: Hồ chiếu  
giấy khai sinh cũ + Mới. Thêm vào có 2 Bản xác nhận  
của người địa phương đã biết rõ: Võ Anh Dũng là  
Sứ thật con tôi, tại cả Hồ sơ này tôi đã gửi đến Bà  
tháng 6-97. Tôi đã từ chối tiếp và các điều theo thư  
yêu cầu của Hội GD.TN.CT.VN.

Thưa Bà qua thời gian tôi từng chờ kết quả  
sẽ giúp tôi của quý Hội suốt thời gian qua.

Nay tôi xin kính Thư này xin Bà cũng quý Hội  
giúp tôi gia đình tôi sớm có 1 con để nuôi nấng và có  
người giúp tôi trong lúc tuổi già lại không may bị  
thương tật vì tai nạn xe đạp Hai chân bị gãy trong lúc  
sang Mỹ vào ngày 28-11-95 đến ngày 01-01-96 là lấy ra.  
Với Hoàn cảnh như vậy, xin Bà cũng quý Hội  
giúp tôi về cuộc sống của tôi. Bớt đi sự nhỏ nhỏ lúc về già.  
Xin chân thành cảm ơn Bà cũng quý Hội.

Kính Thư

Tôi xin kèm:  
Địa chỉ và tên

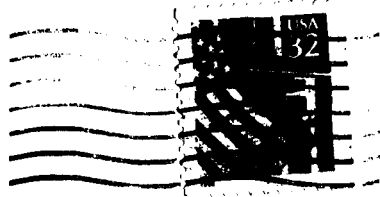
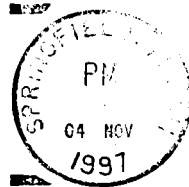
Võ Thành Đức

SPR D - MA. 01109

P. Đức Vô

SPALD. MA. 0109

Thư  
hồ số



To: FVPPA

Falls Church

VA. 22043

NOV 03 1997

22043/341A



Springfield 8-5-97

Đính gửi:

Hội gia đình Tự Nhân chính - Trí Việt - Nam  
Thưa Quý Hội!

Theo như câu của Quý Hội, tôi xin Bỏ tước và các Hồ Sơ  
đính kèm đề nhờ xem xét và can thiệp giúp tôi:

1. Tên họ Võ Thanh Đức Sở Diện Thới

, ngày

Phỏng vấn: 05-4-1995 Số V. 112083 Số I.V. 358925, HO. 42/279.

Ngày sinh: Võ-anh-Dũng 26-4-1969 sinh tại Thủ Tho  
Huyện (nay là an thới già lại) cũ tỉnh Thôn đã lập Hồ-  
Sơ xin xuất Cảnh Sang Mỹ, nhưng đã bị từ chối do  
thời hạn Mỹ (5-4-95) và 2 con 1. Võ Thanh Thường - Võ-Thị  
Thiên Hương đã lập gia đình tức là 3 con tôi hiện cư  
ngụ tại Thôn 8 xã an thới thị xã Hố huyện (trước là xã Thủ Tho  
huyện Lê Trung Kiên).

Tôi cũng xin nêu lên: Theo lời thông dịch viên trong  
lưu Phỏng vấn là: Thời hạn từ chối vì giấy khai sinh  
mới họ cho khai sinh không được cấp lần 2.

- Hồ sơ của tôi có sự thay đổi vào 1983 con tôi đã lập  
gia đình tách thân nên hồ sơ của tôi được cấp lại vào  
năm ấy có sự thay đổi số thứ tự vợ tôi là chủ hộ và đến  
tôi việc này do Công an địa phương sắp xếp.

Xin Quý Hội xem xét và giúp tôi để sớm có sự tran-  
tự của gia đình.

Võ-T. Đức

Lý do: tôi có hai gia đình sinh:

Trong lưu lập Thủ tục tôi không có khai sinh nên  
xin khai sinh cấp lần 2.

- giấy khai sinh cũ: thời sự hướng dẫn của Công-an  
tôi đã xin được ở thông lưu trữ hồ sơ của chế độ cũ  
do Công an (es) tại Thủ và lưu giữ.



# HỘI GIA-ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA. 22205-0635

Telephone:

\* Fax:

## Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

KHÚC MINH THƠ  
NGUYỄN QUYNH GIAO  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
NGUYỄN XUÂN LAN  
THỊ (FLOWMAN)  
TRƯƠNG THỊ LANG ANH  
TRẦN KIM DUNG  
NGUYỄN THỊ KHEN

## Ban Chấp Hành T.U. Executive Board

KHÚC MINH THƠ  
President  
NGUYỄN QUYNH GIAO  
Vice President  
NGUYỄN VĂN GIỚI  
Secretary General  
TRƯƠNG THỊ LANG ANH  
Treasurer  
NGUYỄN THỊ KHEN  
Deputy Treasurer

## Cơ Văn Đoàn Advisory Committee

THỊ (FLOWMAN)  
NGUYỄN XUÂN LAN  
TRẦN KIM DUNG

Thưa Ông (Bà),

Chúng tôi đã nhận và xem thư của Ông (Bà). Để có thể theo dõi và can thiệp cho trường hợp của Ông (Bà), chúng tôi cần thêm một số thông tin mà trong thư gửi đến cho chúng tôi Ông (Bà) không đề cập đến sau đây:

1. Số điện thoại của Ông (Bà)
2. Ngày Ông (Bà) được phỏng vấn bởi phái đoàn Mỹ (Date of ODP interview). : 05-4-95.
3. Số IV (IV#) 358925 : V. 112083
4. Số HO (HO#) 42/274
5. Ngày, tháng, năm sinh của các con. Võ Anh Dũng : 26-4-1969
6. Địa chỉ của các con còn ở Việt Nam. Thôn 8 : con trai hiện cư trú ở quê nhà
7. Tình trạng độc thân/có gia đình (Marital status) của các con : Độc thân
8. Ngày bị từ chối và lý do từ chối của phái đoàn Mỹ (xin kèm : 05-4-1995 theo 1 bản copy của giấy báo từ chối).

Xin Ông (Bà) gửi gấp cho chúng tôi theo địa chỉ của hội như sau:  
FVPPA

Falls Church, VA 22043

Xin ghi ở góc dưới-trái bao thư chữ "Bổ túc HS"

Hoặc điện thoại tới số :

Khi điện thoại, xin Ông (Bà) nhớ gọi trong khoảng từ 21 đến 23 giờ (giờ Virginia).

Trân trọng,

Khúc Minh Thơ

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi VO ANH DUNG :  
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# 1 H42-279

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:
- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒

*Relationship not established*

\_\_\_\_\_  
Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư và Nhập Tịch Hoa Kỳ

Applicant Copy

|                   |
|-------------------|
| US INTERVIEW TEAM |
| 8 5 APR 1995      |
| Day/Ngày          |
| HO CHI MINH CITY  |

INS-1

Refugee/PIP denial (12/92)

# KHAI SANH

Số hiệu 71

Tên họ đầu nhĩ VÕ ANH DŨNG  
 Phái Nam  
 Sinh 26 tháng 4 năm 1969  
 Ngày tháng năm (Ngày Hai mươi sáu, Tháng Tư, Năm Một ngàn chín  
 trăm sáu chín) Xã Phú Thọ, Quận Lê Trung, Tỉnh PLEIKU  
 Cha VÕ THÀNH ĐỨC  
 Tên họ Năm 1936  
 Tuổi   
 Nghề-nghệp Nghĩa quân  
 Cư trú tại Xã Phú Thọ, Quận Lê Trung, Tỉnh Pleiku  
 Mẹ NGUYỄN THỊ TÌNH  
 Tên họ   
 Tuổi Năm 1940  
 Nghề-nghệp Nội Trợ  
 Cư trú tại Xã Phú Thọ, Quận Lê Trung, Tỉnh Pleiku  
 Vợ Chính  
 Chính hay thứ   
 Người khai VÕ THÀNH ĐỨC  
 Tên họ   
 Tuổi Năm 1936  
 Nghề nghiệp Nghĩa Quân  
 Cư trú tại Xã Phú Thọ, Quận Lê Trung, Tỉnh Pleiku  
 Ngày khai 6 Tháng 5 Năm 1969 (Ngày Sáu, Tháng Năm, Năm Một  
ngàn chín trăm sáu mươi chín)  
 Người chứng thứ nhất NGUYỄN KÝ  
 Tên họ   
 Tuổi Năm 1931  
 Nghề-nghệp Nông  
 Cư trú tại Xã Phú Thọ, Quận Lê Trung, Tỉnh Pleiku  
 Người chứng thứ nhì NGUYỄN VĂN THÂN  
 Tên họ   
 Tuổi Năm 1934  
 Nghề-nghệp Nông  
 Cư trú tại Xã Phú Thọ, Quận Lê Trung, Tỉnh Pleiku

Lập tại Phú Thọ ngày 6 tháng 5 năm 19 69

Người khai  
VÕ THÀNH ĐỨC  
 (Ký tên)

Ủy-viên hộ-tịch  
NGUYỄN THANH CUNG  
 (Ký tên và đóng dấu)

Nhân chứng  
NGUYỄN KÝ (Ký tên)  
NGUYỄN VĂN THÂN (Ký tên)

PƯNG TRÍCH LỤC Y BỘ

Phú Thọ Ngày 7 tháng 6 1969

Ủy Viên Hộ tịch

Xã Phú Thọ 2



*Nguyễn Thanh Cung*

Nhân dân - Pleiku

**BIRTH CERTIFICATE**

No. 71

|                       |                                                 |
|-----------------------|-------------------------------------------------|
| Name of child         | <b>DUNG ANH VO</b>                              |
| Sex                   | Male                                            |
| Date of birth         | April 26, 1969                                  |
| Place of birth        | Phu Tho's Village, Le Trung's, District, Pleiku |
| Name of father        | Duc Thanh Vo                                    |
| Year of birth         | 1936                                            |
| Occupation            | Military                                        |
| Residence             | Phu Tho's Village, Le Trung's, District, Pleiku |
| Name of mother        | Tinh Thi Nguyen                                 |
| Year of birth         | 1940                                            |
| Occupation            | Housewife                                       |
| Residence             | Phu Tho's Village, Le Trung's, District, Pleiku |
| First or Second wife  | First legitimate wife                           |
| Name of applicant:    | Duc thanh Vo                                    |
| Year of birth         | 1936                                            |
| Occupation:           | Military                                        |
| Residence             | Phu Tho's Village, Le Trung's, District, Pleiku |
| Application filed on: | May 6, 1969                                     |
| Witnessess:           |                                                 |
| Name of 1st witness   | Ky Nguyen                                       |
| Year of age           | 1931                                            |
| Occupation            | Farmer                                          |
| Residence             | Phu Tho's Village, Le Trung's, District, Pleiku |
| Name of 2nd Witness   | Than Van Nguyen                                 |
| Year of birth         | 1934                                            |
| Occupation            | Farmer                                          |
| Residence             | Phu Tho's Village, Le Trung's, District, Pleiku |

A true extract:

Phu Tho

June 7, 1969

Secretary

Cung Thanh Nguyen

Signed with seal

Registered at Village of Phu Tho on May 6, 1969

Applicant

Duc Thanh Vo

Signed

Secretary

Cung Thanh Nguyen

Signed with seal

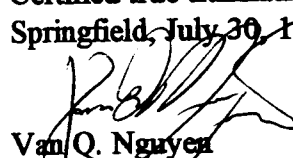
Witnesses

Ky Nguyen (Signed)

Than Van Nguyen (Signed)

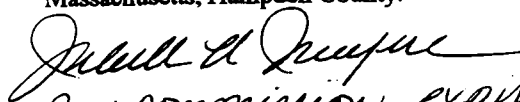
Certified true translation

Springfield, July 30, 1996

  
Van Q. Nguyen

Executive Director

Springfield V.A.C.A., Inc.

Subscribed and sworn before this 30<sup>th</sup> day of July 1996 at Springfield V.A.C.A., Inc., Springfield. Commonwealth of Massachusetts, Hampden County.  
My commission expires  
May 27, 1997

ỦY BAN NHÂN DÂN  
Xã, phường An Phú  
Huyện, Quận Phước  
Tỉnh, Thành phố giải

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu TP/HT 2  
Số. 12  
Quyển số. 01/93



# GIẤY KHAI SINH

(Đăng ký lần 1)



Họ và tên Võ Antr Dũng Nam hay nữ Nam  
Ngày, tháng, năm sinh 26 07 1969

Nơi sinh Thôn 05 An Phú Phước

Dân tộc Kinh Quốc tịch Việt Nam

| Phần khai về cha mẹ | Người mẹ                        | Người cha                   |
|---------------------|---------------------------------|-----------------------------|
| Họ và tên           | <u>Nguyễn Thị Tánh</u>          | <u>Võ Thanh Đức</u>         |
| Tuổi                | <u>20</u> <u>05</u> <u>1940</u> | <u>1936</u>                 |
| Dân tộc             | <u>Kinh</u>                     | <u>Kinh</u>                 |
| Quốc tịch           | <u>Việt Nam</u>                 | <u>Việt Nam</u>             |
| Nghề nghiệp         | <u>Nông</u>                     | <u>Nông</u>                 |
| Nơi thường trú      | <u>Thôn 05 An Phú Phước</u>     | <u>Thôn 05 An Phú Phước</u> |

Họ, tên, tuổi, nơi thường trú, số giấy chứng minh của người đứng khai

Võ Thanh Đức 1936 Thôn 05 An Phú Phước  
Số' CMND: 230300528

Người đứng khai ký

[Signature]

Võ Thanh Đức

Đăng ký ngày 01 tháng 07 năm 1993  
TM ỦY BAN NHÂN DÂN

[Signature]  
ĐẠI CHỨC

## AFFIDAVIT

My name is Lac Thi Nguyen, born on May 15, 1951 at Pleiku (Gia-lai) Province, Viet-Nam. I am living at \_\_\_\_\_, Springfield, MA. 01109. I would like to state about the Birth's Affidavit of Vo Anh Dung as the following:

- That I was the friend of his father, Vo Thanh Duc since a long time ago in Viet Nam.
- That I knew Vo Anh Dung born on April 26, 1969 at Phu Tho village, Pleiku (Gia-lai) province, is the son of Mr. Vo Thanh Duc born on December 31, 1936 and Mrs. Thi Nguyen born on October 8, 1940.
- That I confirm Vo Anh Dung is living at Phu Tho village, Pleiku (Gia-lai) province.
- That I know Mr. Vo Thanh Duc and Mrs. Nguyen Thi Tinh are living at Springfield, MA. 01109.

I swear that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements above are true and correct.

Date: April 9, 1997

Signature: Lac Nguyen

*James H. Christensen*

MY COMMISSION EXPIRES  
MARCH 4, 1999

## AFFIDAVIT

My name is Vo Dinh Hoi, born on January 1, 1947 at Pleiku (Gia-lai) Province, Viet-Nam. I am living at Springfield, MA. 01109. I would like to state about the Birth's Affidavit of Vo Anh Dung as the following:

- That I was the friend of his father, Vo Thanh Duc since a long time ago in Viet Nam.
- That I knew Vo Anh Dung born on April 26, 1969 at Phu Tho village, Pleiku (Gia-lai) province, is the son of Mr. Vo Thanh Duc born on December 31, 1936 and Mrs. Thi Nguyen born on October 8, 1940.
- That I confirm Vo Anh Dung is living at Phu Tho village, Pleiku (Gia-lai) province.
- That I know Mr. Vo Thanh Duc and Mrs. Nguyen Thi Tinh are living at Springfield, MA. 01109.

I swear that I know the contents of this affidavit signed by me and the statements above are true and correct.

Date: April 9, 1997

Signature: \_\_\_\_\_

Patricia Deso  
SIS Bank

NOTARY PUBLIC  
STATE OF MASSACHUSETTS

# "McCain" FAMILY VERIFICATION FORM

Fax:

To: ODP/OPU/Hopkins  
Box 58 - American Embassy  
APO AP 96546

| Parents Information                    |  |                                       |  |
|----------------------------------------|--|---------------------------------------|--|
| Name: <u>VO, DUC THANH</u>             |  | V-Number: <u>112083</u>               |  |
| Address: _____                         |  | IV-Number: <u>358925</u>              |  |
| DOB: <u>December 31, 1936</u>          |  | Date of ODP Interview <u>4/5/1995</u> |  |
| (in U.S.) <u>Springfield, MA 01109</u> |  | Volag <u>Lutheran Social Services</u> |  |
| Phone (    ) _____                     |  | of <u>New England</u>                 |  |

| Children in Vietnam<br>(Name & DOB) | Address in Vietnam                                        | Marital<br>Status | Date of<br>Marriage | Spouse's Name & DOB | Children's Name |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|---------------------|-----------------|
| VO, DUNG ANH<br>April 26, 1969      | Thon 8, Xa An Phu, Thi Xa Pleiku<br>Tinh Gia Lai, Vietnam | Single            | N/A                 | N/A                 | N/A             |
|                                     |                                                           |                   |                     |                     |                 |
|                                     |                                                           |                   |                     |                     |                 |
|                                     |                                                           |                   |                     |                     |                 |
|                                     |                                                           |                   |                     |                     |                 |

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi VO ANH DUNG :  
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV#

1 H42-279

- 1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:
- 3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.
- 3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒

*Relationship not established*

\_\_\_\_\_  
Officer of the US Immigration and Naturalization Service  
Viện Chức Sở Di Trú Nhập Cư và Nhập Tích Hoa Kỳ

Applicant Copy

US INTERVIEW TEAM

05 APR 1995

HO CHI MINH CITY

INS-1

Refugee/PIP denial (12/92)

Springfield 12.5.96

Đính thưa Bà:

Hôm nay qua Báo và các Báo tôi được biết Bà đã có lòng từ  
thiện giúp đỡ cho những người gặp thời hạn cảnh khổ thân.  
- Sau đây tôi xin trình bày hoàn cảnh của tôi:

Ngày tháng năm 1944-5-95 tôi có một người con sinh  
1969 Bà Thanh rất theo giầy từ chối của Thái Thanh và lời của  
Thống dịch tôi không được hưởng Suốt. Thống dịch Báo rằng  
thời gian từ chối lý do: 1. quan hệ gia đình không được  
nó rằng và nguyên tắc Hộ tịch không được cấp lần 2  
Tôi xin nên về về Hộ Sở - Tổ Hộ Thân được cấp 1976 lúc  
tôi đang cai tạo đến 1979 tôi về thi công an ghi tên tôi  
Sơn Dung, đến 1983 tôi có đưa con lập gia đình tên  
Võ Thanh Hương Thái tách Hộ nên Hộ tôi từ Hộ Thân  
Đã cấp 1 cho tôi lúc đó tôi chưa có quyền công  
dân nên vợ tôi là nguyên thi tịch chủ Hộ tên tôi  
Hộ ghi số 2 là Võ Thanh Huệ số 3 và thi tịch Hương  
nay có gia đình số Bốn 47 và anh Dũng con đẻ  
Thân: Nên thi lập Hộ số Hộ Thân lúc tôi là như vậy  
về Thụy Sơn, 1975 chạy loạn tẩu cả giầy tôi trên mặt  
nên tôi thất tử địa hương cấp Thụy Sơn lần 2 đến  
Bổ túc Hộ số.

Với lý do đó: Thái Thanh Báo quan hệ gia đình  
không được thi tử và nguyên tắc Hộ tịch không được cấp  
lần 2.

Sau khi thông vấn tôi nhờ sự hướng dẫn của sở  
Ngôi và (TPHCM) tôi đến Tổng nguyên Trai xin Sao  
lại Thụy Sơn cũ (cấp 1969) Thời điểm Bổ túc Hộ số và  
gọi đến thi lập. Tổ Hộ Thân Công an địa phương Hộ  
Thân Hộ Thân như vậy là đúng.

Hoàn cảnh của tôi đến Mỹ vào ngày 27.11.1995  
chỉ có tôi <60 tuổi> không may vào ngày 1-1-1996 Bị xe  
Tung gậy trái chân tay Bị thương và tôi <56 tuổi> Bị tâm lý  
Nên không nhớ vào ai giúp thi dân yếu.

Vậy khi Bà vì lòng thiện nguyện gia tâm giúp  
cho tôi, để con tôi và anh Dũng được đoàn tụ và cũng là  
người cho chúng tôi nhớ lúc già yếu.

Khi lần nhất làm ơn sự giúp đỡ của Bà  
và Hội Tế gia đình tôi 33 năm đoàn tụ.

Sau đây tôi xin gửi đến Bà Bà Sao,  
để chứng minh lý do mà tôi từ chối.

Kính chào

Đức Võ

Ghi chú:

Võ = anh Dũng tại cơ:

- Hồ chiếu theo H01.42/279
- ngày tháng năm 5-4-95
- tháng số 5.

TB: Thừa Bà:

Theo Báo thì tôi rút tháng năm từ 1-4-95 trở về trước. Nhưng còn tôi tháng năm rút ngày 5-4-95. Tình trạng của tôi có được xét tái tháng năm hay tháng năm Bà cho tôi được không?

### PARENTS INFORMATION

Father's Name: Võ Thanh Đức Mother's Name: \_\_\_\_\_ L/M/F

No. of eligible Children: 01

Address in USA: \_\_\_\_\_ Springfield MA 01109

Phone: (H)(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ (W)(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

Status: Refugee: \_\_\_\_\_; Widow: \_\_\_\_\_; Immigrant: \_\_\_\_\_

Date of ODP interview: 05-06-95 DD/MM/YY IV#: \_\_\_\_\_ HO#: 42 279

### CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name: Võ Thanh Hùng L/M/F DOB: 196 DD/MM/YY

Address in Vietnam: \_\_\_\_\_

Sex: \_\_\_\_\_ Marital Status: \_\_\_\_\_ Marriage date: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Spouse's Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Father IV#: \_\_\_\_\_ No. Of Children: \_\_\_\_\_ Exit Permit: \_\_\_\_\_ LOI: \_\_\_\_\_

### CHILD/CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child/Child Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY

Sex: \_\_\_\_\_ Grandfather IV#: \_\_\_\_\_

### FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: \_\_\_\_\_ Date of Arrival: \_\_\_\_\_

Date of Denial: \_\_\_\_\_ Date of Appeal: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Initial: \_\_\_\_\_

# SỞ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ đính kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng hộ thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng hộ thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation  
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

Name: ĐỨC THÀNH VÕ

Address: \_\_\_\_\_

SPRINGFIELD MA 01109

Telephone: \_\_\_\_\_

Date: 12-23-1996

Mr. Dewey Pendergrass, Director  
Orderly Departure Program  
Box 58 - American Embassy  
APO AP 96546

RE#: ĐỨC THÀNH VÕ

IV#: 358925

HO#: 40/279

Dear Mr. Pendergrass:

I am writing on behalf of my (son, daughter, children),

VÕ ANH - ĐỨC DOB 26-4-1969 POB PHU THO LÊ TRUNG  
PLEIKU - PP. HO 40/279 03.04633/93.  
Address THÔN 8 XÃ AN-PHÚ PLEIKU GIA-LAI

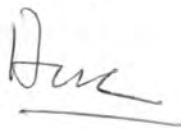
I believe that (his, her, their) status under the eligibility guidelines of the Orderly Departure Program (ODP) is affected by the McCain Amendment of the 1997 Foreign Operation Act which restores eligibility to the unmarried over-21 sons and daughters of the former Vietnamese political prisoners.

I request that ODP check the case(s) according to the case numbers provided above and confirm for me that the son(s) or daughters(s) listed above are eligible and part of the group that ODP is now contacting to invite to interview. If a new letter of introduction has already been sent, I would appreciate knowing the date it was sent and to what address in Vietnam. That will help me ensure it arrives.

I appreciate that your office is busy with many cases, but my family and I are equally anxious to ensure that the case of our children be reconsidered under the new law before their eligibility expires.

On behalf of my family, I thank you for your help in this matter.

Sincerely,



cc: FVPPA, Falls Church, VA 22043  
"For Information and Follow-up"

### PARENTS INFORMATION

Father's Name: V<sup>o</sup> Thanh - D<sup>ie</sup> Mother's Name: \_\_\_\_\_ L/M/F  
No. of eligible Children: 01  
Address in USA: Springfield MA 01109  
Phone: (H)( ) \_\_\_\_\_ (W)( ) \_\_\_\_\_  
Status: Refugee: ✓ ; Widow: \_\_\_\_\_ ; Immigrant: \_\_\_\_\_  
Date of ODP interview: 1/1 DD/MM/YY IV#: 358925 HO#: 42-279

### CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child name: V<sup>o</sup> Anh - D<sup>ing</sup> L/M/F DOB: 26-04-69 DD/MM/YY  
Address in Vietnam: Thôn 8, xã An Khê, Plei Ké, G<sup>ia</sup> Lai  
Sex: M Marital Status: S Marriage date: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY  
Spouse's Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY  
Father IV#: \_\_\_\_\_ No. Of Children: \_\_\_\_\_ Exit Permit: \_\_\_\_\_ LOI: \_\_\_\_\_

### CHILD/CHILDREN INFORMATION IN VIETNAM

Child/Child Name: \_\_\_\_\_ (L/M/F) DOB: \_\_\_\_\_ DD/MM/YY  
Sex: \_\_\_\_\_ Grandfather IV#: \_\_\_\_\_

### FINAL STATUS INFORMATION

Date of ODP Interview: \_\_\_\_\_ Date of Arrival: \_\_\_\_\_  
Date of Denial: \_\_\_\_\_ Date of Appeal: \_\_\_\_\_

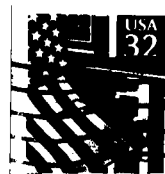
Date: \_\_\_\_\_ Initial: \_\_\_\_\_

From: ĐỨC - THANH - VÕ

SPFLD. MA. 01109

011 SPFLD, MA 20:04

12/26/96 DEC 26



To: BÀ KHUÊ - MINH - THO

DEC 28 1996

FALLS. CHURCH  
VA. 22043

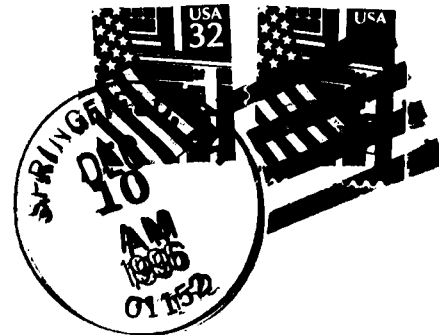
# 21<01-04.95>

22043/3418



DUC-VO

SPFLD MA 01109



Kinh-Gui:

BA: KHUC-MIHNH-THO

FALLS CHURCH -WA 22043-

#21(01-04-94)

22043-3412 03

